

Соглашение о сотрудничестве
между
Регенбургским университетом, Германия,
и
Казанским (Приволжским) федеральным университетом,
Российская Федерация.

Регенбургский университет, г. Регенбург, Германия, и **Казанский (Приволжский) федеральный университет**, г. Казань, Российская Федерация (именуемый в дальнейшем «Казанский университет»), с целью инициирования и продвижения совместной работы в сфере исследований, науки и в других областях заключают следующий договор. Оба учреждения договариваются о поддержании прямого контакта и стимулировании сотрудничества между отдельными факультетами, научными институтами и прочими исследовательскими подразделениями.

Статья 1:

Соглашение распространяется на сферы, установленные по обоюдному согласию, и должно действовать для следующих совместных форм сотрудничества:

1. Обмен научными работниками в области исследований и науки (1-3 ежегодно);
2. Обмен студентами на уровне бакалавра и мастера (магистра), а также обмен аспирантами;
3. Поддержка совместных учебных специальностей и программ, в том числе с возможностью получения двойного диплома;
4. Поощрение учебных поездок, конференций и семинаров, а также принятие участия в совместных научных мероприятиях того или иного университета;
5. Совместные исследовательские проекты, включая ходатайства государственных и фондовых денежных средств.

Статья 2:

Оба университета должны составлять годовой план, в котором перечисляются фактические действия и сферы сотрудничества. В духе дружбы между двумя университетами, а также в рамках сотрудничества в сферах науки, исследований и культуры могут развиваться в будущем дополнительно к названным в Статье 1 сферам сотрудничества также и другие формы кооперации и связанные с ними проекты. Новые

проекты должны быть предварительно согласованы двумя партнерскими сторонами.

Статья 3:

Каждая сторона назначает контактное лицо или инстанцию, которая координирует действия, установленные данным соглашением. Подразделением, которое координирует такие действия в Регенсбургском университете, является Академическое загранбюро, а в Казанском университете – Управление международных связей.

Статья 4:

Условия совместных действий, а также использование полученных результатов должны устанавливаться для каждого мероприятия отдельно. При обмене научных работников транспортные расходы берет на себя вуз, который отправляет делегацию, а расходы на проживание – принимающая сторона. Партнеры по договору приходят к соглашению о том, что соответствующие финансовые тонкости обсуждаются отдельно, а также фиксируются на бумаге и зависят от наличия средств.

Статья 5:

Расходы, связанные с медицинским страхованием, а также со страхованием от несчастных случаев во время пребывания в партнерском учреждении берет на себя участник программы обмена, будь то студент или научный работник.

Статья 6:

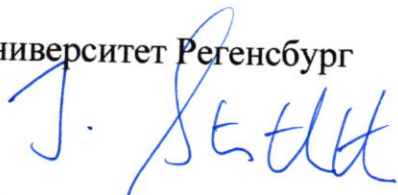
Настоящий договор вступает в силу со дня подписания его обеими сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет. По обоюдному согласию этот договор может быть изменен или дополнен.

Каждая из сторон имеет право расторгнуть договор в письменной форме за 6 месяцев до даты фактического расторжения договора.

Данный договор представлен в четырех экземплярах на русском и немецком языках. Все экземпляры имеют равную юридическую силу.

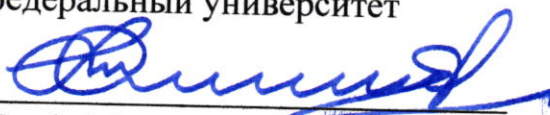
Казань, 21 сентября 2010 г.

Университет Регенсбург



Проф. Томас Штротхотте
Ректор

Казанский (Приволжский)
федеральный университет



Проф. Мякзюм Салахов
Президент